

№ 36/14-03 от
16.06.2014



**Уральский
федеральный
университет**

имени первого Президента
России Б.Н.Ельцина



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

**Екатеринбург/Самарканд
июнь 2017**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «**Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина**», Российская Федерация, далее именуемое **УрФУ** и, Самаркандский государственный университет, Узбекистан, далее именуемый **СамГУ** заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

1.1. Обе стороны подтверждают свою заинтересованность в реализации совместных мероприятий в сфере развития образовательного, проектного и делового сотрудничества между УрФУ и СамГУ в области экономики и бизнеса, сервиса и туризма, экологии и охраны окружающей среды, информационных технологий, материаловедения, строительства и инженерных систем, теплоэнергетики и электроэнергетики, лингвистики и культурологи.

1.2. В этой связи Стороны готовы рассмотреть следующие возможности:

- Студенческий обмен на уровне высшего образования, получаемого впервые в целях обучения, проведения исследований, преддипломной практики в областях, представляющих обоюдный интерес;
- Обмен ППС для проведения лекций, семинаров, совместного научного руководства
- Обмен учебной и методической литературой, учебными планами и программами;
- Заключение соглашений по разработке совместных образовательных программ, т.н. «двойных дипломов»;

- Организация и проведение совместных семинаров, конференций, выставок в различных сферах;
- Подготовка, реализация и публикация результатов совместных исследований в различных периодических изданиях, а также в Интернете;
- Организация международной летней школы для студентов УрФУ и СамГУ в Екатеринбурге и/или в Самарканде.

1.3. Настоящее соглашение не налагает на Стороны никаких финансовых или юридических обязательств. Стороны привлекают финансирование из различных фондов и программ.

1.4. Настоящее соглашение действительно в течение трех лет до 2021 года и может быть продлено в случае согласия обеих сторон.

Настоящее соглашение подписано в четырех экземплярах, все экземпляры имеют одинаковое значение

РЕКТОР: Виктор Анатольевич Кокшаров

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»



РЕКТОР: Рустам Ибрагимович Халмурадов

Самаркандский государственный университет



29.06.2017



CO-OPERATION AGREEMENT

**The cities of Ekaterinburg and Samarkand
June, 2017**

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education “**Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin**”, the Russian Federation, to be referred in the following as **UrFU** and “**Samarkand state university**”, **Uzbekistan**, to be referred in the following as **SamSU** have concluded the present agreement on the following:

1.1. The parties are starting from the fact that it is in the interests of each of them to join the operations in the direction of developing educational, creative and business relations between UrFU and SamSU in the field of economics and business; tourism and hospitality management; ecology and environmental safety management; IT; materials technology; construction and engineering systems; heat and power engineering, linguistics, culturology.

1.2. With this in view the Parties will consider the possibilities for:

- exchange of undergraduate students for doing student, degree and research works on subjects of mutual interest;
- exchange of teaching staff for lecturing, conducting seminars, as well as joint supervision of carrying out student works and graduate student researches;
- exchange of training and methodical literature, teaching plans and curricula;
- agreement of curricula and teaching programs with the purpose of working out combined educational “double diploma” program;
- arrangement and conducting of joint seminars, conferences, exhibitions on subjects of cooperation;
- preparation, realization and publishing the results of possible mutual researches in periodicals by the Parties, as well as in Internet;
- organization of International Summer term courses for students from UrFU and SanSU in Ekaterinburg and/or in Samarkand.


1.3. The present agreement imposes no financial or legal obligations. The parties attract financial means from various funds and programs.

1.4. The present agreement is valid for the period of time of three years until 2021 and could be prolonged further if the parties have no restrictions.

The present agreement is signed in a four copies each copy is identical

RECTOR: Victor Koksharov

on behalf of Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
“Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin”

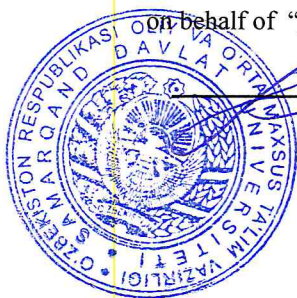




and

RECTOR: Rustam I. Khalmuradov

on behalf of “Samarkand state university”



29.06.2017